



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 25-00

Prix : ₹ 25-00

Price : ₹ 25-00

எண் } No. } No. }	புதுச்சேரி Poudouchéry Puducherry	செவ்வாய்க்கிழமை Mardi Tuesday	2017 ஞ 25 25th	ஏப்ரல் மீ Avril April	25 உ 2017 (5 Vaisakha 1939) 2017
-------------------------	---	-------------------------------------	----------------------	-----------------------------	--

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	334	Sentence arbitral du travail de tribunal.	.. 334	Award of the Labour Court ..	334
அரசு அறிவிப்புகள் ..	342	Notifications du Gouvernement ..	342	Government Notifications ..	342
ஒப்ப அறிவிப்புகள் ..	350	Avis d'Adjudications ..	350	Tender notices ..	350
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் ..	357	Etablissements dangereux ..	357	Dangerous Establishments ..	357
சாற்றறிக்கைகள் ..	362	Annonces ..	362	Announcements ..	362
திருத்தம் ..	368	Corrigendum ..	368	Corrigendum ..	368

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
COMMERCIAL TAXES DEPARTMENT

No. 11215/CTD/Estt./A1/2016-17/499.

Puducherry, the 10th April 2017.

NOTICE INVITING QUOTATION

Quotations are invited from the reputed firms/agencies registered in the Union territory of Puducherry for Maintenance and Housekeeping of Commercial Taxes Complex and Premises, Commercial Taxes Department, Puducherry.

Maintenance of the Building and Nature of Works

The Commercial Taxes Department, Puducherry is functioning at Commercial Tax Complex, 100 Feet Road, Ellaipillaichavady Road, Near Indira Gandhi Statue, Puducherry. It consists of one building block with four floors and basement as detailed below. The officers and staff strength in this Department is around 140. The Department propose, to entrust the work of Housekeeping *i.e.*, cleaning and maintenance of office, rooms, halls, corridors, staircases, toilets, basement and parking area to an outside agency for a period of one year.

2. The office building consists of officers chambers, section halls, conference hall, visitors hall, corridors, toilets, *etc.*, as follows:

Underground	Ground Floor	Ist Floor Officer's	2nd Floor Officer's	3rd Floor Officer's
Record/Stores section.	Reception, Conference Hall, Offices and Toilet Blocks.	Chambers, Offices, Corridor and Toilet Blocks.	Chambers, Offices, Corridor and Toilet Blocks.	Chambers, Offices, Corridor and Toilet Blocks.

The cleaning work in the Complex has to be done daily at regular intervals as per the details given below:

Sl. No.	Places where cleaning works to be carried out	Nature of work	Required number of times cleaning works to be carried out
(1)	(2)	(3)	(4)
1	All the floors and basement	Sweeping and Mopping	Daily in the morning before 8.00 a.m.
2	Doors, windows and glasses	Cleaning	Once in a week
3	Staircases	Cleaning	Daily twice
4	Toilets	Cleaning	4 times, twice in the forenoon and afternoon
5	Clocks, fans and open terrace	Cleaning	Once in fortnight
6	Parking area	Sweeping	Daily once
7	Outer area in and around the building	Sweeping	Daily once

NATURE OF WORKS

1. Mopping the corridors, sweeping of office rooms and mopping of the office rooms in all floors
2. Cleaning and sanitation with disinfectant of all toilets twice in each session *i.e.*, forenoon and afternoon
3. Dusting of windows and cleaning of the interior partition
4. Dusting the entire building (Ceiling, Electrical fittings, *etc.*)

5. Mopping of staircases, *etc.*,
6. Any other urgent cleaning works to be attended.
7. Sweeping of open terrace.

1. General Conditions

- * The undersigned reserves the right to reject any or all quotations without assigning any reason. Any other officer as may be authorized by him also reserves the right to accept or reject any tender in whole or in part.
- * The rate quoted should be inclusive of Service Tax
- * No revision of terms or increase in rates will be allowed during the consideration of the quotation
- * Before quoting the rate, the intending quotationers shall visit the Department to take stock of the scope of work to be carried out.

2. Specific Conditions

- * The engagement of Housekeeping work in the Department shall be for a period of one year from the date of commencement of contract.
- * Certificate of registration of the firm and renewal issued by the Labour Department, Puducherry
- * Service Tax Registration Certificate
- * EPF Registration Certificate
- * ESI Registration Certificate
- * Income Tax PAN Card
- * The cleaning/sanitation work has to be carried out according to details of work in the quotation notice
- * There shall be a minimum of one worker engaged in each floor and basement area with one supervisor.
- * The Agency shall comply with provisions of Minimum Wages Act 1948, Rules and notifications issued from time to time by the Government.
- * The cleaning materials shall be supplied to the Housekeeping agency by the stores section of the Department.
- * Housekeeping works are exempted during Sundays and national holidays
- * The Housekeeping agency shall be provided with a Log Book to obtain signature from the floor-in-charge after every day cleaning.
- * The engagement of Housekeeping is liable for cancellation if, there is any adverse remarks noticed regarding cleaning works.
- * All the workers engaged in Housekeeping must be compulsorily in uniform with hand gloves, face mask and wear Identity Card provided by the agency.
- * Segregation and disposal of waste shall be specified.
- * The Character and antecedent of the workers and supervisors shall be got verified by the Police Authorities before they are engaged by the agency.
- * Conditional offers will be rejected
- * An agreement will be executed with the successful quotationer

3. The quotation shall contain amount charged per person inclusive of all levies and shall be submitted to the undersigned in a sealed envelope superscribed with "Quotation for the maintenance and Housekeeping of the Commercial Taxes Complex" on or before on 28-4-2017 at 4:00 p.m.

4. **Payment Terms**

Payment shall be made to the agency at the end of every month after verification of Log Book, on certification that the assigned works have been executed in accordance with the work order.

5. **Cancellation of Contract**

The undersigned reserves the right to cancel the work order placed on the successful quotationer if,

- (a) The quotationer commits any breach of the terms and conditions of the quotation/work order
- (b) The agency providing the service goes into liquidation.

K. SRIDHAR,

Deputy Commissioner (Commercial Taxes).

—————
GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
COMMERCIAL TAXES DEPARTMENT

No. 5456/CTD/Estt./B1/2017-18/500.

Puducherry, the 10th April 2017.

NOTICE INVITING QUOTATION

Sealed Quotations are invited from the reputed firms/agencies registered in the Union territory of Puducherry for providing watch and ward duty round the clock comprising 3 shifts of 8 hours in the Commercial Taxes Department, Puducherry.

The Commercial Taxes Department, Puducherry is functioning at Commercial Taxes Complex, 100 Feet Road, Ellaipillaichavady Road, Near Indira Gandhi Statue, Puducherry. It consists of one building block with four floors and basement as detailed below. The officers and staff strength in the Department is around 140. The Department proposes to entrust the work of providing watch and ward duty to an outside agency for a period of one year.

1. **General Conditions**

- * The undersigned reserves the right to reject any or all quotations without assigning any reason. Any other officer as may be authorized by him also reserves the right to accept or reject any quotations in whole or in part.
- * The rate quoted should be inclusive of Service Tax (Service Tax should be separately shown)
- * No revision of terms or increase in rates will be allowed during the consideration of the quotation
- * Before quoting the rate, the intending quotationers shall visit the Department to take stock of the scope of work to be carried out.

2. Specific Conditions

- * The engagement of Security Guards in the Department shall be for a period of one year from the date of commencement of contract.
- * The Security Guards shall be in the age group of 21-60 years with good physique and eye sight
- * The Security Guards shall be available round the clock throughout the day
- * Certificate of Registration of the firm and renewal of the same issued by the Home Department, Puducherry
- * Service Tax Registration Certificate
- * EPF Registration Certificate
- * ESI registration
- * Income Tax PAN Card
- * Shops/Establishments registration
- * Experience in the field in the Government Sector not less than 5 years
- * The Agency shall comply with provisions of Minimum Wages Act 1948, Rules and notifications issued from time to time by the Government.
- * The Security Agency shall be provided with a Log Book to obtain signature from the Security in-charge
- * The engagement of private security is liable for cancellation if, there is any, adverse remarks noticed regarding their works.
- * All the workers engaged in Security must be compulsorily in uniform, cap, belt and shoes and Identity Card supplied by the Agency, behave courteously to all the officers, staff and general public
- * If any time, it is found that the Security Guards are not on duty, penalty will be levied for non-providing of the services.
- * The Security Guards shall take position and guards the office free from theft, loss or damage of property and proper regulating of incoming and outgoing vehicles.
- * The Character and Antecedent/Police Clearance Certificate/Non-conviction Certificate of the workers and supervisors shall be got verified by the Police Authorities before they are engaged by the agency.
- * Conditional offers will be rejected
- * An agreement will be executed with the successful quotationer.

3. The quotation shall contains amount charged per person inclusive of all levies and shall be submitted to the undersigned in a sealed envelope superscribed with "Quotation for providing watch and ward duty round the clock to the Commercial Taxes Department Complex" on or before 28-4-2017 at 4.00 p.m.

4. Payment Terms

Payment will be made to the Agency before 10th of every month after verification of Log Book, on certification that the assigned works have been executed in accordance with the work order.

5. Cancellation of Contract

The undersigned reserves the right to cancel the work order placed on the successful quotationer if,

- (a) The quotationer commits any breach of the terms and conditions of the quotation/work order
- (b) The Agency providing the service goes into liquidation.

K. SRIDHAR,
Deputy Commissioner (Commercial Taxes).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE DEPUTY DIRECTOR (FW & MCH)

Puducherry, the 11th April 2017.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate for whole lot of the unserviceable articles are invited for sale in as-is-where-is condition as detailed in the Annexure.

2. The tenders in sealed cover superscribing as "Tender for the purchase of old unserviceable articles" and it should be addressed and sent to the office of the undersigned so as to reach this office on or before 3.00 p.m. of 5-5-2017. The received tenders will be opened on the same day at 4.00 p.m. in the presence of those tenderers or their representatives who are present at that time.

3. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 5,000 (Rupees five thousand only) in cash as earnest money deposit at the time of submitting their tenders. The deposit of the earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after the finalization of the tender.

4. Tenders received after the due date and time will be rejected. If, the highest rate quoted by the tenderer is below the upset price, the open auction will be conducted.

5. If, the opening day of the tenders happens to be a public holiday, the same will be opened on the next working day.

6. The successful tenderer should pay the entire amount immediately along with the VAT if any, and clear all the items within 24 hours at his own risk, failing which the earnest money deposit will be forfeited into the Government account. The successful tenderer should make their own arrangements to clear the items.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender or all of them without assigning any reason thereof.

8. No claim on the quantity and quality of old/unserviceable items will be admitted once the tender is finalized.

9. The intending tenderers may inspect the items at the Stores of the Deputy Director, FW & MCH, Puducherry during office hours between 10.00 a.m. to 1.00 p.m. from 4-5-2017 to 5-5-2017.

10. In case any dispute arises, the decision of the undersigned shall be final and binding.

ANNEXURE

List of Unserviceable Articles

Sl. No. (1)	Name of items (2)	Quantity (3)
		No./Nos.
1	Dressing jar-SS	1
2	Baby weighing machine	2
3	Blood rack sediment-6 units	41
4	Kidney tray-825 ml.	21
5	Baby sheet-PVC	36
6	Uterine sound	2
7	H.P. photosmart printer	2
8	Bicycle	4
9	Postal weighing machine	1
10	Barcode scanner Sl. No. Q1091197	5
11	Wipro printer dotmatrix	5
12	Wall clock	2
13	Pedestal fan	2
14	Inkjet printer-HP No. C9093A-001	1
15	UPS-Numeric	3
16	Steel folding chair	1

Dr. J. ALLIRANI,
Deputy Director (FW & MCH).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
GOVERNMENT PHARMACY

Puducherry, the 12th April 2017.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders are invited offering the rate for the sale of whole lot of old/unserviceable articles belonging to this office, in as-is-where-is condition as detailed in the Annexure.

Terms and conditions

1. The sealed tenders should be addressed to the "Chief of Government Pharmacy, Indira Nagar, Gorimedu, Puducherry-605 006" duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old/

unserviceable articles" and to reach the undersigned on or before 10-5-2017 at 3.30 p.m. The rate should be quoted for whole lot only. The tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

2. The tenders received will be opened on the same day at 4.30 p.m. in the presence of those tenderers or their representatives who are present at that time. If, the opening day of the tenders happens to be a public holiday, the same will be opened on the next working day.

3. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 5,000 (Rupees five thousand only) in cash as earnest money deposit (EMD) to the Cashier, Office of the Chief of Government Pharmacy, Puducherry at the time of submitting their tenders. The tenders without earnest money deposit will summarily be rejected.

4. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after the finalization of the tender.

5. The sale will be effected only to the highest rate quoted tenderer. If, the highest rate quoted by the tenderer is below the upset price, open auction will be conducted.

6. The successful tenderer should pay the entire amount immediately along with the VAT/Sales Tax if any, and clear all the items within 24 hours at his own risk, failing which the earnest money deposit will be forfeited into the Government account.

7. The successful tenderer should make their own arrangements to clear the items.

8. No claim on the quantity and quality of the old/unserviceable items will be admitted once the tender is finalized.

9. The intending tenderers can inspect the unserviceable items at Government Pharmacy Godown, Indira Nagar, Gorimedu, Puducherry during office hours between 9.00 a.m. and 12.30 p.m. from 8-5-2017 to 10-5-2017 with the permission of the Junior Accounts Officer, Government Pharmacy, Puducherry.

10. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender or all of them without assigning any reason thereof.

11. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final and binding.

ANNEXURE

List of old/unserviceable articles

Sl. No.	Description of item(s)	Quantity
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
1	Hand shearing machine	1
2	Horizontal sander	1
3	Straight grinder (heavy duty)	1
4	Blower	1
5	Washing pump	1
6	Portable drill stand	1
7	Hand lever shearing machine	1
8	Portable tapping machine	1
9	Portable grinderette	1
10	Hand lever shearing machine	1
11	Air compressor (double stage)	1
12	Mini grinding machine	1
13	Power hacksaw	1
14	Bench drilling machine	1
15	Air compressor (single stage)	1
16	Ceiling fan coil rewinding machine	1
17	Bench vice	1
18	Hydro pipe bender	1
19	Bench grinding machine	1
20	Welding machine (Berkley)	1
21	Welding machine (Indarc)	1
22	Anwill (big)	1
23	Anwill (small)	1
24	Sheet bending machine	1
25	Welding machine (arc)	1
26	Piston pump	1
27	Mono block motor 1 HP	1
28	Pipe bending machine	1
29	Manufacturing knit (boilers)	1
30	Steel almirah (big)	2
31	Wooden almirah (big)	1
32	Wooden table with 2 drawers	1
33	Wooden tools rack (6 legs 5 shelves)	1
34	Wooden cupboard (double side)	1
35	Wooden cupboard (4 trays and 8 drawers)	1
36	S.S. water filter with tap	1
37	S.S. water can with tap	1
38	Wooden arm chair	2
39	Steel arm chair	3

(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
40	Fixograph	1
41	Wooden armless chair	2
42	Wooden stool	1
43	Wooden rack (shelves)	1
44	Wooden rack (2 shelves)	1
45	Wall clock (BIMBAM)	1
46	Wall clock	1
47	Duplicating machine (145/27G78)	1
48	Typewriter (Godrej) (163501)	1
49	Typewriter (Remington) (411250)	1
50	Wooden arm chair	3
51	Wooden tray	10
52	Steel stool (mica top)	1
53	Mini magic water cooler	1
54	Paper cutter	1
55	Pedestal fan	3
56	Pedestal fan	2
57	Steel teepoy	1
58	Wooden rack	1
59	Fixograph	1
60	Motor pump set	1
61	Table (shelf only)	1
62	Work table (iron)	1
63	Work table (wooden)	1
64	Wooden rack (6 shelves)	2
65	Wooden almirah (big)	4
66	Wooden table with 2 drawers	2
67	Wooden stool	1
68	Wooden tray	3
69	Steel stool (mica top)	2
70	Fixograph	2
71	Steel arm chair	5
72	R.O. water purifier	1
73	Ceiling fan	10
74	Bicycle-BSA	1
75	Wooden stool	2
76	Sofa set	3
77	Exhaust fan	2

DR. S. SEVVEL,
Chief of Government Pharmacy.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE DEPUTY DIRECTOR
(IMMUNIZATION)

Puducherry, the 13th April 2017.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate for whole lot of the unserviceable articles are invited for sale in as-is-where-is condition as detailed in the Annexure.

2. The tenders in sealed cover superscribing as "Tender for the purchase of old unserviceable articles" and it should be addressed and sent to the office of the undersigned so as to reach this office on or before 3.00 p.m. of 11-5-2017. The received tenders will be opened on the same day at 4.00 p.m. in the presence of those tenderers or their representatives who are present at that time.

3. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 5,000 (Rupees five thousand only) in cash as earnest money deposit at the time of submitting their tenders. The deposit of the earnest money of the unsuccessful tenderers will be refunded after the finalization of the tender.

4. Tenders received after the due date and time will be rejected. If, the highest rate quoted by the tenderer is below the upset price, the open auction will be conducted.

5. If, the opening day of the tenders happens to be a public holiday, the same will be opened on the next working day.

6. The successful tenderer should pay the entire amount immediately along with the VAT if any, and clear all the items within 24 hours at his own risk, failing which the earnest money deposit will be forfeited into the Government account. The successful tenderer should make their own arrangements to clear the items.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender or all of them without assigning any reason thereof.

8. No claim on the quantity and quality of old/ unserviceable items will be admitted once the tender is finalized.

9. The intending tenderers may inspect the items at the Stores of the Deputy Director (Immunization), Puducherry during office hours between 10.00 a.m. and 1.00 p.m. from 10-5-2017 to 11-5-2017.

10. In case any dispute arises, the decision of the undersigned shall be final and binding.

ANNEXURE			(1)	(2)	(3)
List of unserviceable articles					No./Nos.
Sl. No.	Name of items	Quantity			
(1)	(2)	(3)			
		No./Nos.			
1	UPS 600 VA (Mercury)	1	6	Deep freezer 300 litre	2
2	Steel Stool (Mica top)	10	7	Deep freezer 140 litre	2
3	Voltage Stabilizer	50	8	Electric Cold Box	1
4	140 Litre capacity	19	9	Dial defrost refrigerator	1
5	300 Litre capacity	2	10	200 Litre	1
			11	Bi-cycle	2

Dr. G. RAGUNATHAN,
Deputy Director (Immunization).

**உழவர்கரை நகராட்சி
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்
அறிவிப்பு**

உழவர்கரை நகராட்சியில் குடியிருப்பவர்களுக்கு இந்த அறிவிப்பின் மூலம் தெரிவித்துக்கொள்வது என்னவென்றால் கீழ்க்கண்ட நபர்கள் உழவர்கரை நகராட்சியின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனங்களை அமைத்துக்கொள்ள இந்நகராட்சியின் அனுமதி வேண்டுகிறார்கள்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/செய்முறை	தேவையான மின்திறன்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2	டெவலப்மெண்ட் ஆணையர்	M/s. எம்.எஸ்.எம்.ஈ	“டெஸ்ட்டிங் மற்றும்	2386
1	திருமதி G. புவனேஸ்வரி, பெரம்பை ரோடு, பிச்சவீரன்பேட்டை, புதுச்சேரி-605 010.	M/s. ஸ்ரீ ஜெயலட்சுமி பாலிமர், மறு அளவை எண் 81/1, பெரம்பை ரோடு, பிச்சவீரன்பேட்டை, புதுச்சேரி-605 010.	பாலிபுரோபைலின் பேக்ஸ்.	20 குதிரைத் திறன்.
2	டெவலப்மெண்ட் ஆணையர் அலுவலகம்-எம்.எஸ்.எம்.ஈ, மினிஸ்டரி ஆப் எம்.எஸ்.எம்.ஈ, இந்திய அரசு.	M/s. எம்.எஸ்.எம்.ஈ டெக்னாலஜி சென்டர் புதுச்சேரி, மறு அளவை எண் 170/2Pt., 21-பிள்ளைசாவடி, (இன்சைடு இன்பார்மேசன்ஸ் டெக்னாலஜி பார்க்), காலாப்பட்டு, புதுச்சேரி.	“டெஸ்ட்டிங் மற்றும் காலிப்ரேஷன் ஆப் எலக்ட்ரிகல் மற்றும் எலக்ட்ரானிக் புரடக்சன், டை மற்றும் மோல்ட்டஸ் ஃபார் எம்.எஸ்.எம்.ஈ, புராடக்ட்டஸ் ஆஃப் ஃபுரேட்டோடைப் எம்.எஸ்.எம்.ஈ, மற்றும் ஓ.ஈ.எம்.எஸ்”.	2386 குதிரைத் திறன்.

புதுச்சேரி நகராட்சிகள் சட்டம் 1973 மூலமாய், புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி நகராட்சிகள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளிப்பது) விதிகள் 1976, பிரிவு 8-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனங்களை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால் அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள், உழவர்கரை நகராட்சி ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் உழவர்கரை நகராட்சியால் பரிசீலிக்கப்படும்.

ஜவகர் நகர், 2017 (வரு) ஏப்ரல் 13 ஆம்.

M.S. ரமேஷ்,
ஆணையர்.